



## KONKURENCES PADOME

Blaumaņa ielā 5a, Rīgā, LV-1011 ♦ Tālrunis 7282865 ♦ Fakss 7242141

### L Ē M U M S

Rīgā

Nr. 59

(Prot. Nr. 34, 2. §)

2007. gada 13. jūnijā

#### **Par tirgus dalībnieku apvienošanos**

Lieta Nr. 720/07/05/7

#### **Par AB Volvo un Ingersoll-Rand Company Ltd.**

#### **27.03.2007. ziņojumu par apvienošanos**

Konkurences padome 27.03.2007. saņēma AB Volvo (turpmāk – Volvo) un Ingersoll-Rand Company Ltd. (turpmāk – IRC) 27.03.2007. ziņojumu par apvienošanos (turpmāk – Ziņojums), kas paredzēta, Volvo iegādājoties IRC atsevišķi nodalāmu uzņēmumu – specializētu iekārtu ražošanas un pārdošanas biznesu. Ziņojums saturēja visu nepieciešamo informāciju atbilstoši Ministru Kabineta 26.10.2004. noteikumu Nr. 897 „Kārtība, kādā iesniedzams un izskatāms ziņojums par tirgus dalībnieku apvienošanos” (turpmāk – Noteikumi) prasībām, tādēļ Konkurences padome ar 05.04.2007. vēstuli Nr. 755 informēja iesniedzēju pilnvaroto pārstāvi, ka par pilna Ziņojuma saņemšanas dienu tiek uzskatīts 2007. gada 27. marts.

Volvo ir Zviedrijā ar reģistrācijas Nr. 556012-5790 reģistrēta akciju sabiedrība, kuras juridiskā adrese ir SE-405 08 Göteborg, Zviedrija.

IRC ir Bermudās ar reģistrācijas Nr. EC 20862 reģistrēta komercsabiedrība, kuras juridiskā adrese ir Clarendon House, 2, Church Street, Hamilton HM 11, Bermudas.

Izvērtējot Ziņojumā sniegto un tās rīcībā esošo informāciju, Konkurences padome

### **konstatēja:**

1. Saskaņā ar Ziņojumā sniegto informāciju Volvo pašreizējie darbības virzieni ir kravas automašīnu, autobusu, celtniecības iekārtu, kuģu un rūpnieciska pielietojuma piedziņas sistēmu, kā arī lidmašīnu dzinēju sastāvdaļu ražošana un finanšu pakalpojumu sniegšana. Volvo pieder 100% kapitāla daļu Latvijā reģistrētā sabiedrībā ar ierobežotu atbildību „Volvo Truck Latvia”, kuras reģistrētie darbības veidi ir automobiļu pārdošana, automobiļu tehniskā apkope un remonts, automobiļu detaļu un piederumu pārdošana, kravu transports ar automobiļiem, finanšu starpniecība u.c.

IRC darbības virzieni ir celtniecības un ieguves iekārtu ražošana.

2. Saskaņā ar Ziņojumā norādīto, paziņotā apvienošanās ir IRC specializēto iekārtu – asfaltēšanas iekārtu, augsnes un asfalta blīvēšanas iekārtu, ielu seguma frēzēšanas mašīnu un celtniecības materiālu pārkraušanas iekārtu ražošanas un pārdošanas biznesa kā atsevišķa uzņēmuma, kurā ietilpst minētā komercdarbības veida veikšanai nepieciešamie aktīvi, kā arī uz to attiecināmās saistības, pirkums, ko paredzējis veikt Volvo. Ziņojumā norādīts, ka pēc apvienošanās Volvo veiks komercdarbību, izmantojot IRC biznesu un piegādās klientiem IRC produkciju, kas tirgū tiek piedāvāta ar zīmoliem ABG, Blaw-Knox un Ingersoll-Rand, un sniegs pakalpojumus, izmantojot gan IRC šobrīd piederošu, gan neatkarīgu izplatītāju pakalpojumus. Apvienošanās rezultātā Volvo iegūs ražotnes (\*).

Apvienošanās ietekmē konkurenci Latvijā, jo šeit darbojas Volvo meitas uzņēmums SIA „Volvo Truck Latvia”, kā arī Latvijā tiek izplatīta IRC produkcija.

3. Saskaņā ar Konkurences likuma 15. panta otro daļu „tirgus dalībnieki, kuri nolēmuši apvienoties kādā no šā panta pirmajā daļā paredzētajiem veidiem, pirms apvienošanās iesniedz Konkurences padomei par to ziņojumu saskaņā ar šā likuma 16. pantu, ja pastāv viens no šādiem nosacījumiem:

1) apvienošanās dalībnieku kopējais apgrozījums iepriekšējā finanšu gadā ir bijis ne mazāks kā 25 miljoni latu;

2) apvienošanās iesaistīto tirgus dalībnieku kopējā tirgus daļa konkrētajā tirgū pārsniedz 40 procentus.”

Ziņojumā norādīts, ka SIA „Volvo Truck Latvia” apgrozījums Latvijā 2006. gadā bija 24 810 103 lati, bet IRC Latvijā realizētās produkcijas apgrozījums 2006. gadā bija (\*) lati. Tātad apvienošanās dalībnieku kopējais apgrozījums, kas aprēķināts saskaņā ar Noteikumiem, 2006. finanšu gadā bija (\*) lati.

Apvienošanās dalībnieku kopējais apgrozījums 2006. gadā, saskaņā ar Ziņojumā sniegto informāciju, pārsniedz Konkurences likumā minēto sliekšni, kuram izpildoties ir jāiesniedz ziņojums par tirgus dalībnieku apvienošanos.

4. Saskaņā ar Konkurences likuma 16. panta trešo daļu Konkurences padome ar lēmumu aizliedz apvienošanos, kuras rezultātā rodas vai nostiprinās dominējošais stāvoklis vai var tikt būtiski samazināta konkurence jebkurā

konkrētajā tirgū. Konkurences likuma 1. panta 5. punkts nosaka, ka konkrētās preces tirgus ir noteiktas preces tirgus, kurā ietverts arī to preču kopums, kuras var aizstāt šo noteikto preci konkrētajā ģeogrāfiskajā tirgū, ņemot vērā pieprasījuma un piedāvājuma aizstājamības faktoru, preču pazīmes un lietošanas īpašības. Ziņojumā ir definēti četri konkrētās preces tirgi, kas, iespējams, varētu tikt ietekmēti apvienošanās rezultātā:

- 1) augsnes un asfalta blīvēšanas iekārtas;
- 2) asfaltēšanas iekārtas;
- 3) ielu seguma frēzēšanas iekārtas;
- 4) celtniecības materiālu pārkraušanas iekārtas.

Iepriekš minētās iekārtas ir specifiskas, paredzētas tikai konkrēta ceļu būves procesa posma veikšanai. Šie posmi ir: a) esošo ceļu vai ceļu būvei izmantojamās virskārtas uzrakšana; b) virsmas greiderēšana; c) blīvēšana; d) atkārtota virsmas apstrāde; e) tālāka asfaltētās virsmas līdzināšana. Volvo koncerna uzņēmums Volvo Construction Equipment ražo iekārtas, kas izmantojamas (a) un (b) posmu realizēšanai, bet IRC šādas ceļu būves iekārtas neražo. Tā ražo iekārtas, kas nodrošina (c), (d) un (e) posmu realizāciju. Savukārt Volvo šādas iekārtas līdz šim nav ražojusi un Latvijā nav realizējusi. Konkurences padome piekrīt šādu konkrētās preces tirgu definīcijai.

5. Konkurences likuma 1. panta 3. punkts nosaka, ka konkrētais ģeogrāfiskais tirgus ir ģeogrāfiska teritorija, kurā konkurences apstākļi konkrētās preces tirgū ir pietiekami līdzīgi visiem šā tirgus dalībniekiem, un tādēļ šo teritoriju var nošķirt no citām teritorijām.

Latvijā nav nevienas ražotnes, kas ražotu minētās ceļu būves iekārtas. Tās tiek importētas gan ar Latvijas, gan ārvalstu specializētu izplatītāju starpniecību no dažādiem ārvalstu ražotājiem. Konkurences padome veica Latvijas lielāko ceļu būvētāju un ceļu būves iekārtu izplatītāju aptauju un konstatēja, ka liela daļa ceļu būvētāju tehniku iegādājas tieši no ārvalstu (Eiropas valstu, ASV, Japānas) ražotājiem vai izplatītājiem. Latvijā darbojas arī vairāk kā 10 ceļu būves iekārtu izplatītāju, vairāki no tiem ir konkrēta ražotāja pilnvarotie izplatītāji. No tā Konkurences padome secina, ka ceļu būvētājiem un ceļu būves tehnikas izplatītājiem nav būtisku šķēršļu izvēlēties ceļu būves tehnikas iegādes formu – tieši ārvalstīs vai no Latvijas izplatītāja, un tādēļ šajā gadījumā konkrētais ģeogrāfiskais tirgus ir plašāks kā Latvijas teritorija. Ņemot vērā minēto, kā arī aptaujas rezultātus, Konkurences padome uzskata, ka ceļu būves tehnikas izplatīšanas tirgus var tikt definēts kā starptautiskais tirgus, bet precīzu konkrēta tirgus definīciju atstāj atklātu.

6. Ņemot vērā, ka konkrētie tirgi, kas varētu tikt ietekmēti apvienošanās rezultātā ir starptautiskie tirgi un viens tirgus dalībnieks apvienošanās rezultātā tiek aizvietots ar citu tirgus dalībnieku, Konkurences padome secina, ka apvienošanās neatstās ietekmi uz ceļu būves tehnikas izplatīšanas tirgu Latvijas teritorijā. Konkurences padome veica ceļu būves uzņēmumu un ceļu būves tehnikas izplatītāju aptauju ar mērķi noskaidrot IRC ražotās tehnikas īpatsvaru Latvijā izplatītās un izmantotās ceļu būves tehnikas apjomā un iespējamo ietekmi uz šīs

tehnikas ienākšanu Latvijas tirgū. Vienīgā IRC ražotās ceļu būves tehnikas pilnvarotā izplatītāja Latvijā ir SIA „Balti Tehnika”. Citi izplatītāji un ceļu būves komersanti tehniku iepērk galvenokārt tieši no ārvalstu ražotājiem vai to pilnvarotajiem izplatītājiem Latvijā. Izvērtējot Ziņojumā sniegto informāciju un aptaujāto komersantu sniegtos datus par iegādātās ceļu būves tehnikas apjomiem 2004. – 2006. gadā, Konkurences padome secina, ka IRC ražotās tehnikas imports Latvijā sastāda nelielu daļu (\*) un tādēļ apvienošanās rezultātā iespējamās izmaiņas Latvijas ceļu būves tehnikas tirgū nebūs būtiskas.

Ņemot vērā minēto un pamatojoties uz Konkurences likuma 8. panta pirmās daļas 5. punktu, 15. panta pirmās daļas 3. punktu un otrās daļas 1. punktu un 16. panta pirmo un ceturto daļu, Konkurences padome

#### **nolēma:**

atļaut AB Volvo un Ingersoll-Rand Company Ltd. apvienošanos, AB Volvo iegādājoties Ingersoll-Rand Company LTD. aktīvus - atsevišķi nodalāmu specializētu iekārtu (ceļu būves tehnikas) ražošanas un pārdošanas uzņēmumu, kā arī uz to attiecināmās saistības.

Konkurences padomes lēmumu var pārsūdzēt Administratīvajā rajona tiesā saskaņā ar Konkurences likuma 8. panta otro daļu viena mēneša laikā no šā lēmuma spēkā stāšanās dienas.

(\*) – ierobežotas pieejamības informācija

Priekšsēdētāja

I.Jaunzeme